



Österreichische Wasserrettung

www.tirol.owr.at

Landesverband Tirol



speedlifesaving in the alps

13.04.2019

(Achtung! Geändertes Datum / Attention! Changed date)

innsbruck | austria

... beat the alps ...



speedlifesaving.wasserrettung.at



SpeedLifeSavingAustria



Die Österreichische Wasserrettung Tirol lädt zum	The Austrian Water Rescue Federation, Tyrol invites to the	Il salvataggio in acqua del Tirolo vi invita a
--	--	--

Speedlifesaving in the alps

Das Konzept von Speedlifesaving stammt von Manuel Zöllig und Pascal Stöckli aus der Schweiz.	The concept of Speedlifesaving ist from Manuel Zöllig an Pascal Stöckli, Swizerland.	Il concetto di Speedlifesaving viene da Manuel Zöllig e Pascal Stöckli dalla Svizzera.
Das Konzept ist sehr einfach. Die bekannten ILS Pool Disziplinen, die für ein 50 m Becken gedacht sind, werden um 50 % verkürzt und in einem 25 m Becken durchgeführt. Einige Bestimmungen mussten an diese Maße angepasst werden, aber grundsätzlich werden die Disziplinen genauso durchgeführt wird im ILS Reglement beschrieben.	The concept is easy. The official ILS Pool Lifesaving disciplines, which are designed for a 50 m Olympic pool will be reduced by 50% and held in a 25 meter pool. In addition, certain performance measures have been removed but the disciplines have to be performed generally compared to the ILS Rulebook.	Il concetto è semplice. Le discipline ufficiali ILS, che sono progettati per una piscina olimpionica 50 m saranno ridotti del 50% e tenuti in una piscina di 25 metri. Inoltre, alcune misure di performance sono stati rimossi, ma le discipline devono essere eseguite in generale rispetto alla ILS Regolamento.
Wir freuen uns, Euch in Innsbruck begrüßen zu dürfen.	We are looking forward to seeing you in Innsbruck, Austria.	Saremo lieti di darvi il benvenuto a Innsbruck.
Veranstalter und durchführender Verein	Event organizer and Hosting Club	Organizzatore dell'evento e Club

Österreichische Wasserrettung Tirol, Einsatzstelle Innsbruck

Veranstaltungsdatum	Date	Data dell'evento
13.04.2019		
Veranstaltungsort	Venue - Indoor swimming Pool	Sede - Piscina Coperta

Hallenbad Höttinger Au Fürstenweg, 6020 Innsbruck



Eingeladene Mannschaften	Invited Teams	Squadre invitate
<ul style="list-style-type: none"> • Auswahlmannschaften der ÖWR Landesverbände • Interclubs der Föderationen mit ILS-Vollmitgliedschaft • Auswahlmannschaften der Körperschaften öffentl. Rechts die in der ARGE-ÖWRW vertreten sind. • Einsatzstellen der ÖWR Landesverband Tirol nach Maßgabe verfügbarer Startplätze 	<ul style="list-style-type: none"> • Inter Clubs from Lifesaving-Organizations with full-member status in the ILS 	<ul style="list-style-type: none"> • Inter Club provenienti da associazioni membri di ILS
Anzahl der Teilnehmer und Zusammensetzung der Teams	Number of participants and composition of the team	Numero di partecipanti e la composizione della squadra
<p>Zur Durchführung eines spannenden und reibungslosen Wettkampfes ist die Gesamtteilnehmerzahl auf 96 Teilnehmer (48 männlich und 48 weiblich) begrenzt.</p> <p>Die Teilnahme ist nur als Team möglich. Jedes Team besteht aus 4 Teilnehmern gleichen Geschlechts.</p> <p>Jede Organisationseinheit kann grundsätzlich eine Damen- und eine Herrenmannschaft melden.</p> <p>Die SERC ist auf 12 Mannschaften beschränkt, wobei jede Organisationseinheit grundsätzlich eine Mannschaft melden kann, die aus männlichen und/oder</p>	<p>To perform an exciting and smooth competition is the total number of participants to 96 participants (48 male and 48 female) limited.</p> <p>Participation is only possible as a team. Each team consists of 4 participants of the same sex.</p> <p>Each organizational unit can basically report a women's team and a men's team.</p> <p>SERC is limited to 12 teams, each organizational unit in principle can report one team that may consist of male and / or female participants.</p>	<p>Per eseguire una gara emozionante e liscia è il numero totale di partecipanti a 96 partecipanti (48 maschi e 48 femmine) limitata.</p> <p>La partecipazione è possibile solo come una squadra. Ogni squadra è composta da 4 partecipanti dello stesso sesso.</p> <p>Ogni unità organizzativa può sostanzialmente segnalare una squadra femminile e una squadra maschile.</p> <p>SERC è limitata a 12 squadre, ogni organizzazione può sostanzialmente segnalare una squadra che può essere costituito da maschi e / o partecipanti femminile.</p>

weiblichen Teilnehmern bestehen darf.		
Allgemeine Hinweise und Bewerbe	General Remarks and competitions	Osservazioni generali e gare
<p><u>Die Bewerbe werden entsprechend dem internationalen Reglement für "SpeedLifeSaving" durchgeführt.</u></p> <p><u>Die SERC wird entsprechend dem ILS "Competition Manual" durchgeführt.</u></p> <p>Einzelbewerbe:</p> <p>100m Hindernisschwimmen 25m Retten einer Puppe 50m Schwimmen und Retten mit Flossen 50m Lifesaver</p> <p>Teambewerbe:</p> <p>4 x 25m Hindernisschwimmen 4 x 12,5m Puppenstaffel 4 x 25m Gurtretterstaffel 4x 25m Rettungsstaffel Line Throw Relay SERC</p>	<p><u>The competitions will be held according to the international rules of "SpeedLifeSaving Manual"</u></p> <p><u>The SERC will be held according to the international rules of the ILS "Competition Manual".</u></p> <p>Individual Events:</p> <p>100m Obstacle Swim 25m Manikin carry 50m Manikin carry with fins 50m Lifesaver (Manikin Tow with fins)</p> <p>Team Events:</p> <p>4 x 25m Obstacle Relay 4 x 12,5m Manikin Relay 4 x 25m Medley Relay 4x25m Pool Lifesaver Relay Line Throw Relay SERC</p>	<p><u>Le gare si svolgeranno secondo le regole internazionali del "Manuale SpeedLifeSaving"</u></p> <p><u>La SERC si svolgerà secondo le regole internazionali della ILS "Manuale Competition".</u></p> <p>Singoli eventi:</p> <p>100mt nuoto can ostacoli 25mt trasporto manichino 50mt trasport manichino con pinne 50mt manichino pinne e torpedo</p> <p>Eventi di squadra:</p> <p>4 x 25 staffetta ostacoli 4 x 12,5 staffetta manichino 4 x 25 staffetta mista 4x25 staffetta "pool lifesaver" staffetta "Line Throw" SERC</p>
Meldung und Gebühren	Registration and cost regulation	Registrazione e regolazione dei costi
<p>Die Meldung der Mannschaften erfolgt bis zum 25. März 2019</p> <p>Die namentliche Meldung der Teilnehmer muss bis zum 6. April 2019 mittels Online-Meldesystem stattfinden: https://www.rettungssport.at</p> <p>Die Teilnahmegebühr für den Bewerb und die</p>	<p>The registration of the teams must be made until 25 March 2019 (online).</p> <p>Names of the participants must be made by April 6, 2019 by Online-Platform: https://www.rettungssport.at</p> <p>Charge for participation and</p>	<p>La registrazione delle squadre è fatto fino al 25 marzo 2019 (online).</p> <p>I nomi dei partecipanti dovranno essere comunicati dal 6 aprile 2019 a Internet https://www.rettungssport.at</p> <p>La quota d'iscrizione al concorso e l'evento finale è di</p>

<p>Abschlussveranstaltung beträgt EUR 45,- (CHF 50,-) pro Person.</p> <p>Mannschaften aus dem SEPA-Zahlungsraum überweisen den Gesamtbetrag bitte bis zum 6. April 2019.</p> <p>Mannschaften aus der Schweiz können den Gesamtbetrag alternativ vor Wettkampfbeginn in bar begleichen.</p> <p>Sollte eine Mannschaft nicht zum Wettkampf erscheinen, verfällt die Meldegebühr, bzw. wird diese dem Teammanager zur Zahlung vorgeschrieben.</p>	<p>closing dinner/party is EUR 45.- per person (entry fee and dinner).</p> <p>Teams from the SEPA payment area transfer the total amount please until 6th April 2019.</p> <p>Other teams can pay the total amount alternatively before the competition in cash.</p> <p>In case of absences the registration fee expires, or must be paid by the team manager.</p>	<p>EUR 45, - (CHF 50,-) a persona.</p> <p>Le squadre provenienti dalla zona di pagamento SEPA trasferire l'importo fino a 6 aprile 2019.</p> <p>Le squadre provenienti dalla Svizzera possono pagare l'importo totale in alternativa, prima della gara in contanti.</p> <p>Se una squadra non venire, perde la quota di iscrizione, o è necessario il team manager di pagare.</p>
<p>Startvoraussetzungen</p>	<p>Starting requirement</p>	<p>Presupposti per l'avvio</p>
<p>Alle Meldeinformationen müssen vollständig eingelangt sein.</p> <p>Alle Gebühren müssen vor dem Start bezahlt sein.</p> <p>Alle Wettbewerbsbedingungen des "Speedlifesaving in the alps" müssen anerkannt werden.</p> <p>Alle Teammitglieder müssen eine einheitliche Badehaube tragen.</p>	<p>All registration information's must be fully provided.</p> <p>All costs must be paid before the start.</p> <p>All conditions of the competition rules of "Speedlifesaving in the alps" must be recognized.</p> <p>All team members must wear a uniform Cap.</p>	<p>Tutte le informazioni devono essere completamente arrivati.</p> <p>Tutte le tasse devono essere pagate prima della partenza.</p> <p>Tutte le condizioni di "Speedlifesaving in the alps" deve essere riconosciuto.</p> <p>Tutti i membri del team devono indossare la stessa cuffia da bagno.</p>
<p>Haftungsausschluss und Bildmaterial</p>	<p>Legal responsibility and imagery</p>	<p>Disconoscimento e le immagini</p>
<p>Die Organisatoren haften nicht für Unfälle, Sach- oder Personenschäden oder Diebstähle während des Wettkampfes.</p> <p>Jeder Teilnehmer stimmt mit seiner Teilnahme ausdrücklich zu, dass Lichtbilder oder</p>	<p>The organizers are not liable for accidents, damage or injury or theft during the competition.</p> <p>Each participant agrees with his participation to express that photographs or video re-</p>	<p>Gli organizzatori non sono responsabili in caso di incidenti, danni o lesioni o furto durante la competizione.</p> <p>Ogni partecipante è d'accordo con la sua partecipazione che fotografie o registrazioni video</p>

<p>Videoaufnahmen, auf denen er ganz oder nur teilweise, bzw. alleine oder mit anderen Personen gemeinsam abgebildet oder dargestellt wird, veröffentlicht werden dürfen. Im Falle von Unklarheiten bei der Übersetzung ist die deutsche Fassung maßgeblich.</p>	<p>cordings, on which he is displayed or presented completely or only partially, or alone or with others, may be published in accordance with the technical possibilities. In the case of ambiguities in the translation, the German version shall prevail.</p>	<p>sul quale è in tutto o in parte, o da solo o insieme ad altre persone visualizzate, possono essere pubblicati.</p> <p>Nel caso di ambiguità nella traduzione, la versione tedesca prevarrà.</p>
<p>Reisekosten und Übernachtung</p>	<p>Travel expenses and accomodation</p>	<p>Le spese di viaggio e pernottamento</p>
<p>Die Reisekosten müssen von jeder Mannschaft selbst getragen werden.</p> <p>Der Veranstalter wird sich bemühen, günstige Übernachtungsmöglichkeiten für die Teilnehmer zur Verfügung zu stellen.</p> <p>Für diese Übernachtungsmöglichkeiten ist aus organisatorischen Gründen eine Voranmeldung bis 31. Jänner unter Bekanntgabe der erforderlichen Übernachtungsplätze erforderlich.</p>	<p>Travel expenses have to be paid by the participating delegations themselves.</p> <p>The organizers will endeavor to provide affordable accommodations for the participants.</p> <p>For these accommodations organizational reasons advance registration until January 31, stating the necessary accommodation places required.</p>	<p>Le spese di viaggio sono a carico di ciascuna squadra se stessi.</p> <p>Gli organizzatori cercheranno di fornire alloggi a prezzi accessibili per i partecipanti.</p> <p>Per questi alloggi motivi organizzativi registrazione anticipo fino al 31 gennaio, indicando i posti alloggio necessarie richieste.</p>
<p>Kontakt und Bankverbindung</p>	<p>Contact and Payment</p>	<p>Contatto e le coordinate bancarie</p>
<p>Gernot Reister (Nationaler Kontakt) technik@wasserrettung.at +43 650 44 101 88 Raiffeisen Landesbank Tirol IBAN AT19 3600 0000 0182 8367 BIC RZTIAT22</p>	<p>Rudolf Loferer (International contact) rudolf.loferer@owr.at +43 650 50 58 654 Raiffeisen Landesbank Tirol IBAN AT19 3600 0000 0182 8367 BIC RZTIAT22</p>	<p>Rudolf Loferer (Contatto Internazionale) rudolf.loferer@owr.at +43 650 50 58 654 Raiffeisen Landesbank Tirol IBAN AT19 3600 0000 0182 8367 BIC RZTIAT22</p>
<p>Zeitplan</p>	<p>Timetable</p>	<p>Orario</p>

10:00 Uhr	Ankunft	Arrival	Arrivo
11:00 Uhr	Einschwimmen	Warm-Up	Riscaldamento
11:30 Uhr	MF-Besprechung	Team Manager Meeting	Squadra Capitani Meeting
12:00 Uhr	Wettkampfbeginn	Start of the competition	Inizio della competizione
20:00 Uhr	Siegerehrung und Closing Party	Victory ceremony and Closing Party	Premiazione e cerimonia di chiusura
